



534.

Deposited in Clerk's Office of S. D. S. / N. Y. Sept. 1. 1856.

THE WANDERER'S SONG.

DAS WANDERLIED.

Translation by M.^{rs} M.B.

H. PROCH.

As sung with great success by the famous Contralto.
Signorina FELICITA VESTVALI at her Concerts.

Moderato.

The smil - ing clouds from
 Le nu - bi in ciel s'a -
 Die Wol - ken an, des

Heav'n's blue sky Look down on me Look
 du - na - no, mi guar - da no mi
 Him - mels Plan sie schau'n mich an sie

down on me as swift they fly, To her, whose thoughts, wher e'er she be, are
 guar - da - no e fu - go - no, e ti - ra - no ov' el - la stà nel
 schau'n mich an und zie - hen fort, nach je - nem Ort, wo sie al - lein ge -

cresc:

still of me, To her, whose thoughts wher e'er she be, In
 fior d'e - tà; ov' el - la stà nel fior d'e - tà, pen -
 den - ket mein, wo sie al - lein ge - den - ket mein, zu

grief or joy are still of me. O clouds! then lis - ten to my pray'r, O
 san - do a me mi ser - ba fe; O nubi! u - di - te il mio pregar, con
 je - der Zeit in Lust und Leid. O Wol - ken! hö - ret mei - ne Bitt', o

mf

bear me with you there, O clouds! then lis-ten to my pray'r, O bear me with you there.
voi io voglio andar, o nubi! u-di-te il mio pregar, con voi io voglio andar!
 Wol-ken nehmt mich mit, o Wol-ken! hö-ret mei-ne Bitt', o Wol-ken nehmt mich mit!

ff *dim.*

The lit-tle birds are hast-ing by, are
Gli uc-cel-li lie-ti can-ta-no, e
 Es ziehn die Vög-lein wohl ent-lang mit

p

hast-ing by; With sweet-est song to scenes they fly, to scenes — they fly,
vo-la-no, e vo-la-no lon-tan di-qua, ov' el-la stà;
 süs-sem Sang, mit süs-sem Sang nach je-nem Land, wo ich — sie fand,

W.D.

Where first we met, where first we met, where lov - ing breath first min - gled
 ov' el - la stà, che per o - gnor mi die - de il cor, cui fi - do a -
 wo ich sie fand, die bis an's Grab mir Lie - be gab, und Lieb' em -

pp *cresc.*

cal: *a Tempo.* *con animo.*
 low and vows till death; O birds! then lis - ten to my pray'r, O
 mor giu - rai al - lor; Ue - cel - li u - di - te il mio pre - gar con
 pfing, und Schwur und Ring; o Vög - lein! hö - ret mei - ne Bitt', o

cal: *dim:* *a Tempo.* *mf*

bear me with you there, O birds! then listen to my pray'r, O bear me with you there.
 voi io vo - gl'io andar, Ue - celli u - di - te il mio pre - gar, con voi io voglio andar!
 Vög - lein! nehmt mich mit, o Vög - lein! hö - ret mei - ne Bitt', o Vög - lein nehmt mich mit!

ff *dim:*

W. D.

The stream — flows on with
 Il ru - - - see let - - to
 Es fließt — der Bach und

murm - - - ers low And I with
 mor - - - mo - ra m'in - vi - - - ta
 mur - - - melt still ob mit - - - ich

cresc: e string:

thee _____, and I with thee _____ o
 già _____, m'in - vi - ta già; _____ ben
 will _____, oh mit ich will _____ wo -

cresc:

ff

stream _____ would go To banks where she will wait - ing be, will
 tos - - - to ei vien, pres - so al mio ben, ben tos - to ei vien, pres -
 hin _____ er eilt, wo Lieb - chen weilt und in - nig - lich, nun

cresc: e string: il Tempo.

ff

dim: a Tempo.

wait - ing be And ten - der - ly now thinks _____ of me, and
 so al _____ mio ben; e un spec - chio fà _____ per sua _____ bel - tà, che
 denkt _____ an mich, wo in - nig - lich sie denkt _____ an mich, und

dim: P a Tempo.

W.D.

con animo.

ten - der - ly - now thinks - of me - ; O streamlet! lis - ten to my pray'r O
 bril - la or or, dei pra - ti un fior - ; Ru - scel - lo! senti il mio pregar, con
 still und traut in's Bäch - lein schaut. O Bäch - lein! hö - re mei - ne Bitt', o

mf

ff

bear me with thee there; O streamlet! lis - ten to my pray'r, O bear me with thee there.
 te mi lascia andar, Ru - scel - lo! senti il mio pregar, con te mi la - scia andar!
 Bächlein! nimm mich mit, o Bächlein! hö - re mei - ne Bitt', o Bäch - lein nimm mich mit!

ff

My
I
Ge -

thoughts ne'er weary take their flight To that — dear spot, to
 miei pen-sie - ri vo-lan già, nel - la — cit-tà, or'
 dan-ken flie-gen nim-mer matt nach je - - ner Stadt, nach

f

that dear spot, where fair and bright She dwells, whose dreams with music throng The love-ly cap - tive
 el-la un di quel cor fe-ri, or' el-la un di quel cor fe-ri; la vin-se il suon — di
 je - ner Stadt wo licht um-webt, die Hol-de lebt, die Hol-de lebt, die ich er-rang — durch

f *p*

mf animato. *f* *p*

of — my song, the love-ly cap - tive of — my song;
 mia — canzon, la vin-se il suon — di mia — canzon;
 süs - - sen Sang, die ich er-rang — durch süs - - sen Sang;

f *fp* *dim:*

le même son.

to her whose dreams, whose tender dreams with music throng, the lovely
nel-la cit-tà—ov' ella un dì—quel cor fe-ri; la vinse il
 nach je-ner Stadt—wo licht um-webt—die Hol-de lebt, die ich er-

ff

cap-tive of my song, the love-ly cap-tive of my song. *O*
suon di mia can-zon can-tando a-mor gli entrò nel cor; Pen-
 rang durch süs-sen Sang mit dem mein Lied in's Herz ihr zieht. *Ge-*

animato. *ritenuto.* *dim:*

ff

thoughts, sweet thoughts then heed my pray'r, *O* bear me with you there, *O*
sic-ri! u-di-te il mio pre-gar, con voi io vo-glio andar, Pen-
 dan-ken! hö-ret mei-ne Bitt', Ge-dan-ken! nehmt mich mit, *Ge-*

a tempo. *p* *ff*

W. D.

thoughts, sweet thoughts! then head my pray'r, O bear me with you there,
ste - ri - lu - di - te il mio pre - gar con voi io vo - glio andar,
 dan - ken! hö - ret mei - ne Bitt', Ge - dan - ken! nehmt mich mit!

dim:

O bear me there,
io voglio an - dar !
 o nehmt mich mit!

O bear me
io vo - glio an -
 o nehmt mich

a piacere.

colla voce

there
 dar
 mit

Ped.

ff *